

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek,  
Zapolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére von-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 „  
Negyedévre ——— 6 „  
Egy órára ——— 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 13. szám.

Szombat, január 17.

## A két miniszterelnök a kiegyezésről.

Budapest, január 16.

A két miniszterelnök, Széll Kálmán és Körber Ernő dr., a monarchia mindkét államának parlamentjében nyilatkozott a köztük kötött kiegyezésről. Világos és tárgyilagos volt mind a két nyilatkozat és határozatos ismerete nélkül a javaslatok minden részletének, melyek igen rövid idő múlva be fognak terjesztetni, ítéletet alkotni szabad: akkor azt kell mondanunk, hogy a kiegyezés az, ami kell hogy legyen, a kölcsönös érdekek mérlegelése, ami mellett a mérleg egyik serpenyőjébe nem tettek többet, mint a másikba. Amit a kiegyezésről különböző alkalmakkor Széll eddig mondott, hogy az új megállapodások egész értéke nem fog a most érvényben levő kiegyezés egész értéke alatt állni: beteljesedett és a tulajdonképeni kiegyezés tényleg nem szenvedett semmi lényeges változást sem. Érthető tehát, ha az osztrák miniszterelnök azzal kezdte fejtegetéseit, hogy az osztrák kormányának a tárgyalások egész tartama alatt nem volt szabad szem elöl tévesztetni, hogy kilátástalan vállalkozás lenne a korábbi megállapodásokat egyszerűen ignorálni és csak arról lehetett szó, hogy az új megegyezés világosabb legyen és káros következmények távoltartassanak. Ez különben nem egyoldalú osztrák érdek, hanem magyar is, tehát közös érdek, melyet loyálisan figyelembe kell venni és ez így nagyon jól van, mert szerződéseket oly határozottan és szabatosan kell szerkeszteni, amint emberi elme egyáltalán csak képes. Egy ellenzéki közbeszólásra igen helyesen mondta is Széll: clara pacta, boni amici.

Változások történtek az állatforgalomban, de Magyarország érdeke itt is, tökéletesen megóvatott, mert hizott sertéseket, ha járványmentes udvarokból származnak, még fertőzött községekből is szabadon be lehet vinni az osztrák vágóhidakra és csak a sovány sertések vannak hosszabb vesztégar alá vetve, hogy a járvány elterjedését megakadályozzák. Miután hizott sertés kétszer annyi, sőt még több is, kerül kivitelre, mint sovány sertés, a megállapodást olyannak kell tartanunk, mely erre vonatkozó érdekünket kellőleg megvédi.

A fióküzletek megadóztatására vonatkozó megállapodás a viszonyosság alapján jött létre, amint ezt másképp el sem lehet képzelni. A nagyobb előny Magyarország részén látszik lenni, valamint a járadék adómentessége és a záloglevelek egyenlő kezelése is határozott vívmánya Magyarországnak, ha másrészt Ausztria viszonyengedményt kapott is. De épen az a jellemzője a jó és méltányos kiegyezésnek, hogy nincsenek benne egyoldalú előlódások, melyek az egyensúlyt zavarják és már eredetileg kizártnak tüntetnek fel azt, hogy

a megállapodásokat a parlamentek elfogadják.

Fontos alkatrésze a kiegyezésnek az autonóm-vámtarifa. A mezőgazdák mindenképen meg lehetnek elégedve. A gazdasági termelés főcikkeire a tételeket a német vámtételek képére alkották. Természetesen az osztrákok is meg akarták kapni a maguk magas iparvámjait, melyek részben a mi fiatal iparunk javára is válnak. Itt azonban figyelembe kellett venni azt is, hogy a fogyasztót ne nyomják nagyon. Ezt úgy érték el, hogy csak oly cikkek vámjait emelték tetemesen, melyeknek nincs tömeges fogyasztásuk, melyekre nincs szüksége nagy tömegekben a kis embernek is.

A magyar képviselőházban a kiegyezésről tett nyilatkozatokat a többség szinte meglepődéssel fogadta és az osztrák parlamentnek szintén nincs oka az elégedetlenségére. A kiegyezés kompromisszumok eredménye és mint ilyen nem nyújthat alkalmat örömlengésre, de kedveltségére és tulerős rekriminációkra sem. Az ellenzéknek persze az a feladata, hogy a kormány javaslatait bírálja és erre az ily terjedelmes javaslatok természetesen alkalmat nyújtanak. Ez azonban nem téveszthet meg senkit, aki maga is tud itélni és nem ingathatja meg azt a meggyőződést, hogy a Széll-kabinet nemcsak fáradhatlan kitartással, hanem jó eredménnyel is küzdött az ország érdekeiért.

L. L.

## A tomaseváci hid.

— Saját tudósítónktól. —

— január 17.

A régi tomaseváci hid fölépítése ügyében ma délelőtt népes értekezlet volt a városban dr. Vincze Erő alispán-helyettes elnök-lésével.

A hid fontosságát és szükségességét élénken bizonyítja az a nagy érdeklődés, melyet nemcsak a nagybecskerekiek, de a környékbeli községek tanúsítottak, akik mind képviseltették magukat a mai értekezleten s a ma hozott határozat remélni engedi, hogy a miniszter jóváhagyásával a régi tomaseváci hid ügye sikeres megoldást nyer.

Az értekezleten résztvettek: Torontálvármegye képviselőiben dr. Vincze Erő főjegyző, alispáni helyettes, Nagybecskerek képviselőiben dr. Perisics Zoltán polgármester, dr. Végh Lajos ügyész, M. kir. áll. építészeti hivatal képviselőiben Faur Kornél kir. főmérnök, a nagybecskereki Lloyd-társulat képviselőiben dr. Pollák Győző és Langer Adolf, a nagybecskereki keresk. esernök képviselőiben Oldal Antal, Mocsányi Richárd, Gyarfás Ödön, Temmer Salamon, a nagybecskereki ipartestület képviselőiben Laube Péter, Kocsent Pál, Kugler Sándor, Bartl Jakab, Pierre János, Jochum József, Stern Mihály, Nasztics Szvetozár, Delfel István, Eckstein János, Bergkessel János, Vilmos János, Flattinger Ferenc, Berkov Mija, Albrecht Szaniszló. Antalfalva község képviselőiben Mesterovics Pál jegyző és Petrik János bíró. Lajosfalva község képviselőiben Jedlicska Jenő jegyző és Nyemecz János bíró. Jar-

kovác község: Mátá Tuleán bíró. Orlovát község: Vojnov György bíró, Binder Gyula h. jegyző. Tomasevác: Himmelstein Károly. Ozora község: Rehák István jegyző. Rudolfsgrád: Tissie Ferenc bíró, Kovács Agoston s. jegyző. Ferdinándfalva: Petrovity Benő jegyző. Hancsa község: Béni Kálmán jegyző és Gajcserni Péter bíró. Kis-Margita község: Turinszky Milvoj jegyző. Számos község: Markov Péra bíró. Rigó István tb. főjegyző, mint előadó.

Miután dr. Vincze Erő alispáni helyettes üdvözli a szép számmal megjelenteket, megnyitja az ülést, majd felkéri Rigó István tb. főjegyző előadót, hogy adja elő az ügyet.

Rigó István tb. főjegyző részletesen ismerteti az ügy állását s a maga részéről szintén okvetlenül szükségesnek tartja a hid fölépítését. Dr. Perisics Zoltán polgármester szólt föl ezután s ismerteti a lépéseket, amelyeket Nagybecskerek városa teti az ügyben. Majd ismételt arra kéri az érdekelteket, hogy hozzák meg a maguk részéről a szükséges áldozatokat s jelentsék ki, hogy mily összeggel volnának hajlandók a hid azonnali felépítéséhez hozzájárulni?

Faur Kornél, az államépítészeti hivatal főnöke előadja, miszerint eddigelé a hid helyreállítási költsége 13.000 koronára irányoztatott elő, de valószínű, hogy a hid lebontása alkalmával 20% többletkülömbözet fog mutatkozni. Kijelenti azt is, hogy a vármegye közönségétől a hid teljes kiépítését nem remélhet, mert a „Lukács Béla”-vashidhoz 500 frttal járulni hozzá évente, de méltányosnak tartja, hogy ezen nagy érdekelt szolgáló tomaseváci fahidhoz a vármegye közönsége is némi áldozatokkal hozzájáruljon. Egyben a maga részéről is kéri az érdekelteket, hogy a kívánt áldozatokat hozzák meg.

Vincze Erő elnök úgy látja a közhangulatból, hogy a tomaseváci hid fölépítése az érdekeltekre nézve nagyfotosságu, a maga részéről szintén föl hívja a községeket, hogy a szükséges áldozatokat hozzák meg.

Ezután Oldal Antal szólt fel és azon nézetének ad kifejezést, hogy a hid kiépítése csak akkor jöhet létre, ha az érdekeltségi csoportok az érdekeltség arányában megfelelő összeggel fognak hozzájárulni. Kéri az érdekeltséget, hogy a tomaseváci fahidhoz való érdekeltségüket mérlegeljék s ahhoz képest hozzanak áldozatokat, mert Nagybecskerek városa képezi az érdekeltségek központját, itt értékesítik nyers termékeiket, a mely a vételügnél oly nagy, hogy azt egyebütt el nem érhetik s hogy például ezidő szerint Écskán a gabona oly árban árusítható, mely irányadól nem szolgálhat már ezért sem, mert ez viszont állandó jelleggel nem bír, a mennyiben a szomszédos községek szükségleteiket csakis Nagybecskereken szerezhetik be legjutányosabban és legjobb minőségben, de feltéve, hogy az illető nyerstermelők nem jönnek be Nagybecskerekre Écskáról és visszamennek községükbe s ott szükségletüket sokkal magasabb áron szerezik be, azért tehát ismételtlen kéri az érdekeltséget, hogy szíveleljék meg ezt a dolgot és a hozzájárulást az érdekeltség arányában ajánlják fel, annál is inkább, mert amilyen érdeke a hid Nagybecskereknek, annál nagyobb az érdeke az egyes községeknek, a fentebb felsorolt okok figyelembe vétele mellett.

Dr. Perisics Zoltán polgármester az ügy állásának ismertetése mellett bejelenti, miszerint az antalfalvi uti-bizottság elnöke, Lowieser Imre főszolgabíró 20% hozzájárulást, az alibunári főszolgabíró szintén mint az uti biz. elnöke 10%-ot telefon útján felajánlott s miután Tomasevácnak legnagyobb az érdeke, szükséges lenne, hogy a már felajánlott százaléknál magasabb összeggel, vagyis 20%-al járuljon a hid felépítéséhez. A

## A báli idényre

a következő ujdonságok

nagy választékban érkeztek:

Himzett, crépe de chine és mousselin-ruhák, továbbá gyöngy- és paillette-(fitter)-ruhák.

Gaze, crépe de chine, mousselin minden színben és minden árban.

Báli ujdonságok választására külön osztály egész nap villamosan van kivilágítva.

Minták a vidékre kívánatra készséggel küldetnek.

Szenágy, Hoffmann és társa

SELYEMÁRUHÁZA

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. sz.

maga részéről kijelenti, hogy a képviselőtestület utólagos jóváhagyása reményében felajánl 40%-ot.

Tomasevác községe részéről megjelentek kijelentik, hogy az 1902-ik évi március 8-án felajánlott 10 százalékot ezuttal is felajánlják, megígrik továbbá, hogy a képviselőtestületet össze fogják hívni és a 20 százalék megszavazását a képviselőtestület elé fogják terjeszteni. Bótos község, tekintve a csekély érdekeltséget, szintén 5 százalékot ajánl fel. Antalfalva községe, tekintve csekély érdekeltségét, 1 százalékot ajánl fel. A nagybecskereki kereskedők 11 százalékot ajánlottak fel, míg a nagybecskereki iparosok 3 százalékkal járulnak hozzá a hid felépítéséhez. Ozora, Jarkovác, Antalfalva, Lajosfalva, Csenta községek, valamint az alibunári járáshoz tartozó községek, m. p. Számos, Kismargita, Dobrica, Ferdinándfalva és Iláncsa képviselői kijelentik, hogy amennyiben Alibunár utibizottsága máris hozzájárult a hid kiépítéséhez, ők nem járulnak hozzá, Perlasz községe szintén nem járul hozzá a hid kiépítéséhez.

Dr. Pollák Győző azt indítványozza, hogy a községek állítsanak ki a hozzájárulásról kötelező nyilatkozatot, amelyben egyttal benfoglalassák az is, hogy a rájuk eső összeget október 1-éig befizetik. A kötelező nyilatkozatot a községek három hét alatt terjesszék be.

Oldal Antal megtoldja az indítványt azzal, hogy a kötelező nyilatkozatban jelentsék ki hozzájárulásukat a hid fentartási költségeihez is.

Dr. Perisics Zoltán nem tartja indokoltnak, hogy most a fentartási költségekkel is foglalkozzanak. Az értekezlet csak az építésről határozzon.

Dr. Vinczehid Ernő elnök hasonló értelemben nyilatkozik, míg Faur Kornél, az áll. építészeti hivatal főnöke szükségesnek tartaná, hogy a fentartásra vonatkozólag is határozzon az értekezlet, mert esetleg ennek kihagyásán a miniszteriumban hajótörést szenved az ügy.

Ezután az elnöklő alispáni helyettes határozatilag kimondja, hogy Nagybecskerek városa 40%, Nagybecskerek kereskedői 11%, Nagybecskerek iparosai 3%, Antalfalvai utibizottság 20%, Alibunári 10%, Tomasevác község 10%, Bótos község 5%, Zsigmondfalva község pedig 1%-al járul a hid kiépítéséhez.

A községek kötelezik magukat, határozataikat meghozni és ezt f. évi február hó 10-ig be-terjeszteni, amelyben kötelezőleg az is ki lesz mondandó, hogy a hozzájárulási összeget ez évi október hó 1-ig betérjesztik. Kimondták továbbá, hogy az építés technikai részét a kir. államépítészeti hivatal vállalja magára s hogy az értekezlet a fentartási költségek tárgyában határozatot hozni ezuttal nem kíván.

Végül dr. Pollák Győző indítványozza, hogy a vármegye főjegyzőjének, mint alispáni helyettesnek, az ügynek buzgó előmozdításáért és pártolásáért, dr. Perisics Zoltán polgármesternek, valamint Faur Kornél kir. államépítészeti főmérnöknek, valamint Rigó István előadó, th. főjegyzőnek az ügy körül szerzett érdemeikért és fáradozásukért köszönet szavazzassék. Az indítványt a jelenvoltak hangos éljenzéssel elfogadták s ezzel az értekezlet véget ért.

## A „Bauernverein“ nagygyűlése.

— Saját tudósítónktól. —

Nagybecskerek, január 17.

A délvidéki földmivelők gazdasági egylete ma délután 2 órakor tartotta nagygyűlését, melynek az a körülmény kölcsönzött különös érdekességet, hogy megjelenését az elterjedt egyletnek országos nevű vezetői is kilátásba helyezték.

Az egyesület elnöke Wittmann János és alelnöke Blaskovits Ferenc orsz. képviselők, valamint Kranshaar Károly titkár ma reggel Nagybecskerekre érkeztek, hogy részt vegyenek az itteni kerületi ülésen. A pályaudvaron Weiserschan Fülöp, mint a nagybecskereki fiók elnöke, üdvözölte a megjelenteket, kiket a német gazdák négyesfogatan vittek be a városba. Az ülésre Szécsásról, Szécsányról, Zombolyáról, Elemérről, Écskáról és több szomszédos községből jelentkeztek tagok. A fentemlített vezetők a délelőtti folyamán tisztelegtek a vármegye és város fejeinél.

A nagygyűlés ma délután 2 órakor vette kezdetét. Wittmann János elnök megnyitó beszédjében egyesülésre és összetartásra buzdította a tagokat. Majd Blaskovits alelnök szövege a közgyűléshez nagy tetszés között kifejtve, hogy a Bauernverein a hatóságokkal és a többi gazdasági egyesületekkel egyetértve érhet leginkább célt, annyival is inkább, miután azóta, hogy Darányi földmivelési miniszter elvállalta az egyesület védnökségét, elmult az a hiedelem, mintha az egyesület kebelében hazafellenes törekvések találnának követésre. (Elkes éljenzés.) Azután Krans-

haar Károly titkár tartott igen érdekes előadást a szövetségéről. Ezzel a nagygyűlés véget ért.

A vendégek ezután ellátogattak a helyi egyesület helyiségeibe, ahol barátságos eszmecsere folyt az egyleti és szövetségi ügyekről. A két elnök és a titkár este résztvesznek az Ellmer-féle kaszinó helyiségeiben tartandó gazda-bálon.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Jézus szent szive ünnepe.** A róm. kath. egyház holnap ünnepli Jézus szent szive ünnepe, amely alkalomból holnap délelőtt 10 órakor a plébánia-templomban ünnepi mise lesz. A misét megelőzőleg reggel 8 órakor Schipper János s.-lelkész német, 9 órakor Engel Ferenc s.-lelkész magyar, utána pedig Brunner Jakab s.-lelkész német szentbeszédet mond.

— **Nakó Sándor gróf a királlyal.** A király tegnapelőtt kihallgatáson fogadta Nakó Sándor gróf főrendiházi tagot, aki köszönetét fejezte ki a Felsőháznak az értekezletért, amelyet iránta nagyatyja, gróf Nakó Kálmán elhunytá alkalmával tanusított.

— **A görög-keletiek vizkeresztje.** Január hó 19-ikén, hétfőn lesz gör.-kel. vallású polgártársaink vizkeresztjének ünnepe, mely alkalomból délelőtt 9 órakor a szerb templomban nagymisét tartanak. A mise után körmenet indul a nagyhidhoz, ahol a vizszentelés szertartását végzik. A körmenetben részt vesz a helyőrség egy százada, amely a szokásos ünnepi díszítéssel adja.

— **Halálozás.** Mint részvétellel értesülünk, özv. Glac Ottomárné, szül. Grandjean Saroltát súlyos csapás érte. Fia Loránt tegnapelőtt 10 éves korában rövid szenvedés után meghalt. Temetése ma délután két órakor volt nagy részvétel mellett.

— **A nagybecskereki betegsegélyző pénztár alapszabályai.** A belügyminiszter ma a városhoz leérkezett leiratával a „Nagybecskereki kerületi betegsegélyző pénztár“ módosított alapszabályait jóváhagyta.

— **Megint pénzhamisítók.** Szegedről írják: A szegedi rendőrség csupa véletlenül egészen jó fogást produkált tegnap a késő délutáni órákban. Kinyomozott egy pénzhamisító bandát, melynek egyelőre csak két tagját sikerült letartóztatni, de nagyon valószínű, hogy az ő segítségükkel ki fog derülni egy nagyobb bünszövetkezet minden csalásága. A főcinkos Markovics József fehértemplomi illetőségű szegedi napszámos, aki már hosszabb idő óta itt lakik a Katona-utca 21. számú házban az anyósával együtt. Az öreg asszony tegnap gyanús pengésű egykoronásokot és huszfiléreseket akart különböző fufangokkal elcsusztatni, de rajta csípték és előállították a rendőrségen. Vallomása alapján azonnal előkeresték Markovicsot is, aki azt mondja, hogy a pénzt egy délvidéki ismerősétől kapta. A vizsgálatot maga Rainer József főkapitány vezeti, aki a késő esti órákig kihallgatást tartott ebben az ügyben és utána azonnal előzetes letartóztatásba helyezte mindkét gyanús alakot. A pénzhamisító banda számai valószínűleg dél felé vezetnek, azért a nyomozást ebben az irányban fogják vezetni.

— **A betegség elől a halálba.** Mint Mokrinól írják: Soklovacska Mladen odaváló gazda a napokban a kutba ugrott s belefullt. A javakorabeli ember régóta betegeskedett s baján az orvosok sem tudtak segíteni. A betegeskedés elkésztette s inkább a halálba ment.

— **Véres mulatság.** Mint lapunknak jelentik, Kis-Orosz községet most egy véres mulatság dolga tartja izgatottságban. A minap ugyanis Barbu Todor és Martin Ilie vígan mulattak a falu kocsmájában zeneszó mellett. Kivülök még sokan mulatoztak a kocsmában, amely egyre hangosabb lett a duhajkodástól. A nagy mulatozásban egyszerre csak lövések hangzottak el, mire először Barbu Todor esett össze tőle borítva, a következő percben pedig Martin Ilie jajtult föl, majd egy harmadikat is talált a golyó. A nagy zavarban nem lehetett megudni, hogy ki lövöldözött, mert a lövésekre mindenki szétbontott a kocsmából. Barbu Todor sebe életveszélyes, mert a golyó hátába fúródott, míg Martin Ilie nek karját és egy harmadik legénynek kezét zúzta össze a golyó. A csendőrség erélyes vizsgálatot indított a lövöldöző ellen.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Ágoston Péter, rk. földmives és Zombori Róza rk. — Pulai Ferenc, rk. kormányos és Nagy Maria rk. — Erdeljan Keresztély, rk. földmives és özv. Jemremov Miláné, szül. Nestorov Leoszava, rk. — Horváth Ignác, rk. sült és Pusinszky Magdolna rk. — Schubert György, rk. földmives és Riff Erzsébet rk. — Borbély Antal, rk. kormányos, és özv. Uhlank Simonné, szül. Hoff Teréz rk.

Születtek: Szabályak József, rk. bankszolga, fia. — Florin Damian, rk. napszámos, leánya. — Frotuczánov Mladen, rk. napszámos, fia. — Maxinev Péter, rk. napszámos, leánya. — Holz Borbála, rk. leánya. — Krumenacker János, rk. kőműves, leánya. — Maróczy Gyula, rk. cipész, leánya. — Krizanov Mladen, rk. napszámos, fia. — Fehér Katalin, rk. napszámosnő, leánya. — Miklós István, rk. földmives, fia. — Tabacszy Döme, rk. napszámos, leánya. — Beno József, rk. kereskedő, leánya. — Ikity Vitályos, rk. napszámos, fia. — Tabacszy Szvetozár, rk. földmives, fia. — Brankov Alinka, rk. leánya. — Popov Milán, rk. földmives, leánya. — Edenburg Lajos, rk. törvényszéki iroda igazgató, leánya.

Halálozások: Özv. Szelgrád Istvánné, szül. Schubert Anna, rk. 83 éves, aggkór. — Szelein Lyubomir, rk. 5 éves, veselő. — Özv. Hideg Lászlóné, szül. Soós Magdolna, rk. 62 éves, tüdővész. — Konrad Henrik, rk. 6 hónapos, görsök. — Vukov Sándor, rk. 70 éves hajós, aggkór. — Petrov Sándor, rk. 52 éves napszámos, tüdővész. — Volek János, rk. 66 éves asztalos, szervi szivbaj. — Doha Mihály, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Pápity Lukács, rk. 22 éves napszámos, hörghurut. — Heka Matyás, rk. 64 éves napszámos, járványos hurut. — Czeringer Vencel, rk. 24 éves napszámos, billentyűk elégtelensége. — Özv. Drakulity Vitályosné, szül. Tudegyia Ivánka, rk. 57 éves, cukros-hugyér. — Neskov Cedomir, rk. 26 éves napszámos, hasihagyomány. — Herbeholz Matyásné, szül. Thomas Erzsébet, rk. 40 éves, szivhüdes. — Susák Aron, rk. 27 éves napszámos, tüdővész. — Czvetkov Szmiljana, rk. 7 hónapos, tüdőlob. — Miltsev Maria, rk. 14 napos, görsök. — Eckert Fülöpné, szül. Murbach Maria, rk. 38 éves, szivhüdes.

**Egger mellspasztilái** gyorsan és biztosan hatnak köhögésnél, rekedtségnél és elnyálkásodásnál, felülmulhatatlanok a torok- és légzési szervek működési zavarainál. Kapható minden gyógyszer-tárban és droguériában. Doboza 1 kor. és 2 kor. Próbadohoz 50 fillér. Főraktár: Nádor-gyógyszertár, Budapest, VI., Váci-körút 17.

## Irodalom.

\* **A Szövetkezeti és Gazdasági Évkönyv,** amelynek ezuttal harmadik évfolyama jelent meg Szilassy Zoltán és Buday Barna O. M. G. E. titkárok szerkesztésében, ezuttal inkább a már működő szövetkezetek gyakorlati tanácsadója kíván lenni. Beszámol ez évből is a nagyobb szövetkezeti központok múlt évi működéséről, főcélja azonban, hogy a már működő szövetkezetek ügyes-bajos dolgában adjon megfelelő utmutatást. Az adó- és helyegilletékre, az italmérségi engedélyre, a jelzőlogos kölcsönökre vonatkozó tudnivalókat, az iparfejlesztést, a tojásértékesítés szervezését külön, szakavatott cikkeken tárgyalja. Utasítást ad emellett a nemesebb erkölcsi célok elérésére is. A gazdasági rész szintén gyakorlati tanácsokat ad a szarvasmarha-, sertés- és baromfitenyésztésre vonatkozólag, tekintettel különösen a kiscsodákra. Van az évkönyvben megfelelő szórakoztató rész is, elbeszélések, az esztendő krónikája stb. A naptári részszel párhuzamosan közölve van az év minden hónapjára való gazdasági tennivaló. A közlemények gróf Károlyi Sándornak a szövetkezetek tagjaihoz írt „Ébresztő“-je vezet be. 170 oldalra rugó terjedelme dacára az Évkönyv ára mindössze 1 korona, megrendelhető a szerzőknél (Budapest, Köztelek, Üllői-út 25.).

\* **A „Zenélő Magyarország“** idei X. évfolyam második füzeté jelent ma meg s a következő érdekes és divatos zeneműújonságokat hozza előfizetőinek: I. „Útött, kopott a hegedűm“ és „Megy a gőzös lefelé“ közkedvelt magyar nótákat. II. Jámor Jenőtől „Salon-Vaizer“ zongorára és III. Maillart A. „Romanc“ a „Willars dragonyosai“ operából, ének- és zongorára. A legkedveltebb zongora zeneműújonságokat hozza e minden zenekedvelőnek kiváló fontossága zenemű-folyóirat, úgy, hogy előfizetői az érdemesebb zenemű-újonságot, ami az év leforgása alatt megjelenik havonta kétszer, mindenkör 12 oldal tartalmán kapják. Előfizetheti a most megindult 10. évfolyamra, negyedéven 6 füzetre 3 koronával a „Zenélő Magyarország“ zenemű-kiadóhivatalában, Budapest, VIII., József-körút 22/24. honnan érdeklődőknek mutatófüzetet ingyen küldenek s honnan minden nyomtatásban megjelent zenemű a legjobban megrendelhető.

**Közgazdaság.**

**Takarékpénztári közgyűlések.**

- Január 18. A „Törökbecse—arasi segély- és hiteleszövetkezet” közgyűlése.
- Január 18. A „Közgazdasági Bank, mint részvénytársaság Nagybecskereken” alakuló közgyűlése.
- Január 19. A „Nagybecskereki takarékpénztár” közgyűlése.
- Január 22. A „Második német-elméri takaré- és előlegszövetkezet” közgyűlése.
- Január 22. A „Törökbecsei takarékpénztár” közgyűlése.
- Január 25. A „Torontál-ozorai (uzdini) első takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 26. A „Törökkanizsai központi takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 31. A „Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 1. A „Nagybecskereki Népbank részvénytársulat” közgyűlése.
- Február 1. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 1. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Melencai takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Zichfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 3. A „Torontálmezei takaré- és hitelbank” közgyűlése.

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1903. évi január hó 16-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.50 korona
kétszeres		7.30
rozs		6.—
árpa		5.00
zab		6.10
kukoricu(uj)		4.80
repece		10.—
széna I.		2.80
II.		2.50
szalma I.		1.50
II.		1.—
burgonya	50	4.—
marhahus I. 1 kilogr.		—88
II.		—88
borjú hus		1.20
disznó hus		1.4
juh hus		—80
zsir		1.80

**Nyiltér.\*)**

**NYILATKOZAT.**

A „Nagybecskereki Hírlap” folyó hó 15-én megjelent száma vezércikkében azon állítás foglaltatik, mintha a bizalmi tüntetést és faklyás zenét, melylyel Tallian Bélat, kerületünk országgyűlési képviselőjét megtiszteljük: öreg béresek, jobbágyok és fizetett emberek rendeznék. Addig is, míg a kerület független polgárai ez állítást tényekkel megcáfolják, kötelességünk ezen képtelen és a valósággal ellenkező állítást visszautasítani.

Török-Kanizsa, 1903. január 16-án.

- A végrehajtó-bizottság nevében:
- Dr. Bernáth Gyula**, kir. járásbíró.
  - Dr. Perényi Lajos**, ügyvéd.
  - Ringhofer Andor**, földbirtokos.
  - Dus Vince**, földbirtokos.
  - Frankl Vilmos**, földbirtokos.
  - Grüner Ádám**, takarékpénztári titkár.
  - Micskey Vince**, t. fősolgabíró.
  - Rácz Ferenc**, pápai kamarás, plébános.

**Henneberg-selyem**

csak direkt rendelendő! — Fekete, fehér és színes 60 kr.-tól 11-35 forintig méterenként, mely bluzoknak és ruháknak egyaránt szolgál. Bérmentve és vámentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztékot postafordultával küld.

Henneberg selyemgyára, Zürich. 44/1-41

\* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

**TÁVIRATOK.**

**Országgyűlés.**

A képviselőház ülése január 17-én. — Távirati tudósítás. —

Budapest, január 17.

A képviselőház ma délelőtt Tallian Béla elnöklésével ülést tartott, amelyen a cukoregyezményre vonatkozó javaslatokat tárgyalták.

Naményi Ambrus a pénzügyi, Rosenbergy Gyula a gazdasági bizottság részéről ajánlja elfogadásra a javaslatot.

Komjáthy Béla a függetlenségi párt részéről kijelenti, hogy pártja nem gördit akadályokat az egyezmény elé.

Hieronymi Károly nagyhatású beszédben érvel a javaslatok mellett.

A tárgyalást hétfőn folytatják.

**A gyermekvédelmi ankét.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A belügyminiszteriumban Széll Ignác államtitkár elnökele alatt ma befejezték a gyermekvédelmi ankétet, a melyen elfogadták azt a javaslatot, hogy a 15 éven alóli gyermekeket állami oltalom alá helyezik. A javaslat szerint az elhagyottá nyilvánítást, az állami gyermekmenhelyben való fölvetel elrendelését kivesszik a rendőrhatalóságok kezéből s az árvaszékre bizzák.

**Nessi Pál ügye.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” ered. távirata.) A budapesti honvédezdred becsületügyi választmánya ma hallgatta ki Nessi Pál országgyűlési képviselőt az ismeretes kolozsvári tüntetés ügyében. Kijelentették Nessinek, egyben kötelezték rá, hogy az egész eljárást titokban kell tartania s nem hozhatja nyilvánosságra a részleteket. A döntést, valamint azt, hogy kerül-e az ügy a dandártiszti gyűlés elé, nem közölték Nessel.

**A német trónörökös Szt.-Pétervárott.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról jelentik, hogy a német trónörökös ma odaérkezett.

**Megüresedő mandátumok.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ismét két kerület kerül legközelebb választás alá. Az egyik megüresedő mandátum a naszói mandátum, amelyről Beck Marcel összeférhetetlenségi ügye miatt lemondott, a másik a nyitrai, amelynek képviselőjét Janics Imrét esztergomi közjegyzővé nevezik ki. A két kerületben már meg is indultak a választási mozgalmak.

**Obstrukció a Reichsrathban.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” ered. távirata.) Bécsből táviratozzák: A Reichsrathban az obstrukció erősen folyik. 2-től fél 3-ig Choc. 3-tól 8-ig Klofácz beszélt folytonos zaj és közbekiáltások közben. Az ülés egész éjjel folyt.

**A szász trónörökösne regénye.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Genfből táviratozzák, hogy Giron legközelebb Párisba utazik, ahol lakást bérel, mert a trónörökösne válása után Párisba óhajt lakni. A trónörökösne evébként már összes ügyeit rendezte az ügyvédekkel.

**Sikkasztó igazgató.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A „Független Magyarország” igazgatóját, Erdős Armandot, akit sikkasztás miatt letartóztattak, ma szabadlábra helyezték, a vizsgálat azonban tovább folyik ellene.

**A második tél.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A meteorológiai intézet jelentése szerint az egész országban kemény hideg uralkodik megint. A hideg azonban nemcsak nálunk köszöntött be, de Európa más államaiban is kemény tél uralkodik, különösen Németországban, ahol néhány nap óta egyes helyeken 15—20 fok hideg van.

**Hófúvások a felvidéken.**

Budapest, január 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Oderbergből jelentik, a felvidéken nagy hófúvások vannak. A kassa—oderbergi vasut vonalain a közlekedés nagy bajjal jár s többször megakad a nagy hófúvások miatt.

**Határidő-üzlet.**

Budapest, január 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyrészt csökkentek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.73—7.74
Rozs áprilisra	6.68—6.69
Tengeri (májusra)	5.80—5.81
Tengeri (júliusra)	5.92—5.93
Zab (áprilisra)	6.14—6.16

**Budapesti gabonatőzsde.**

Budapest, 1903 január 17.

A készárnyület hivatalos árjegyzései:

Buza	kilos	DU KILOGR. ÁRA		DU KILOGR. ÁRA	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	0.—	0.—	80	8.30
Pestvidéki uj	76	7.95	7.95	80	8.25
Bánsági uj	76	7.5	8.—	80	0.—
Bácskai uj	76	7.95	8.15	80	0.—

  

Buzs	uj	elsőrendű	KILOS	
			70—72	6.70
Bozs	uj	elsőrendű	70—72	6.70
		másodrendű	—	6.50
Árpa		takarmány	90—67	5.85
		égetni való	92—64	5.65
Zab		sörfőzésre való	81—66	0.—
Tengeri ó		bánsági	89—46	6.60
		másnemű	—	6.85
			—	0.—

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

**Érkezik:**

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

- Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
- Panesováról: délután 5 óra 55 p.
- Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
- Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

- Zombolyáról, Versezről, Alibunáról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
- Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
- Panesováról: reggel 7 óra 23 p.
- Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

**Indul:**

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

- Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 50 p.
- Panesovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
- Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
- Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

- Temesvár, Versez, Antalfalva—Panesova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
- Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
- Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 34 p.

**HIRDETÉSEK.**

**Comptoirista,**

ki a magyar és német nyelvet szöveges és írásban bírja és jó írása van, helybeli iparvállalatnál felvétetik.

Ajánlatok, fizetési igények megjelölésével, „T. 43.” szám alatt a „Torontál” kiadóhivatalába intézendők. (43—12.7)

**Ügynökök,**

kiknek nagy magánismeretük van, havi 60 korona fixum és magas provizió mellett kerestek minden helységben egy új szabadalmazott cikk eladásához, mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. Ezen ügynökséget mindenki, kinek magánkörökben ismeretsége van, szabad idejében mellékfoglalkozásként elláthatja. Ajánlatok „Ujdonság P. 1903.” jellege alatt Mosse Rudolfhoz, Bécs, küldendő.

# „Nagybecskereki takarékpénztár”

Kiadás.

Veszteség- és

	kor.	fill.	kor.	fill.
Takarékbetét kamat			58850	85
Átruházott jelzálogkölesönök kamata			63716	61
Visszleszámítási kamat			29999	80
A tisztviselői nyugdíjalap 5% kamata			593	75
Adó			15028	16
Takarékbetét kamat-adó			5885	05
Tiszti fizetések			18805	99
Lakbér			2500	—
Üzleti költség			6827	22
Jelenléti jegyek			1794	—
Tiszteletdíjak			900	—
Leírások: A leltár értékéből	1425	12		
Kétes követelésekből	4362	80	5787	92
Nyeremény: Áthozat 1901-ről	1913	95		
Az igazgatóság 10% nyereségrésze	5933	52		
Rendelkezésre álló tiszta jövedelem	53401	68		
1902. évi nyereség	59335	20	61249	15
			271938	50

Vagyon.

Zármérleg.

	kor.	fill.	kor.	fill.
Készpénz	36650	42		
Elhelyezett pénzek: A magy. kir. postatakarékpénztárnál	687	06		
Az osztr.-magy. banknál giroszámlán	61190	92		
Más pénzintézeteknél	16330	26	78208	24
Értékpapírok*)			114858	66
Jelzálogkölesönök: A tárczában			54843	—
Átruházottak	233959	42		
Váltóleszámítás	1438547	39	1672506	81
Értékpapír-előlegek zálogivek mellett			2475049	03
Bánatpénzek és óvadékok			14827	94
Folyószámlai követelések alapszabályszerű fedezet mellett			2501	95
Intézeti ház: a „Koroná”-hoz címzett szálloda			87327	43
Váltóúrlapok			175447	96
Ingatlanok			2738	32
Leltár			19211	31
Átmeneti tételek			2000	—
			50119	93
			4671432	34

13 drb Tiszai sorsjegy	à kor.	260.—	3380.—
2 „ Magy. 4% jelzálog-sorsjegy	„ „	200.—	400.—
2 „ Bécs városi sorsjegy	„ „	350.—	700.—
3 „ Osztrák hitelsorsjegy	„ „	350.—	1050.—
23 „ Bazilika sorsjegy	„ „	5.—	115.—
7 „ Osztrák vöröskereszt sorsjegy	„ „	40.—	280.—
10 „ Olasz vöröskereszt sorsjegy	„ „	20.—	200.—
23 „ Magyar vöröskereszt sorsjegy	„ „	15.—	345.—
1 „ Salm sorsjegy	„ „	150.—	150.—
9 „ Józsv sorsjegy	„ „	5.—	45.—
2 „ 100 frankos szerb sorsjegy	„ „	60.—	120.—
7 „ Magy. orsz. közp. takarékpénzt. részvény	„ „	1300.—	9100.—

5 drb Egyes. budap. főv. takarékp. részvény	à kor.	2000.—	10000.—
18000 kor. 4 1/2% Magy. orsz. közp. takp. zálogl. Szelvényei	„ „	96.—	17280.—
1000 kor. 4% Pesti hazai első takp. zálogl.	„ „	93.—	930.—
1000 „ 4 1/2% Egyes. budap. főv. takp. zálogl.	„ „	96.—	960.—
2000 „ 4 1/2% Magy. agrár- és járad.-bank zálogl.	„ „	96.—	1920.—
1900 „ 4 1/2% Nagyszabeni földh. int. zálogl.	„ „	96.—	1824.—
3000 „ 4 1/2% Temesvári első takp. zálogl.	„ „	96.—	2880.—
3000 „ 4 1/2% Belvárosi takarékp. zálogl.	„ „	96.—	2880.—
Egyéb értékek	„ „		14.—
Összesen kor.			54843.—

## A Nagybecskereki takarékpénztár igazgatósága: Oldal, vezérigazgató.

Jelen „Veszteség- és nyereség-számla” és „Zármérleg-számla” általunk megvizsgáltván,

Kelt Nagybecskereken, 1903.

A felügyelő-

Mayer Rezső.

Krsztics

Tisztelt közgyűlés!

Van szerencsénk jelenteni, hogy a kereskedelmi törvény és a társulati alapszabály rendelkezéseinek megfelelően a Nagybecskereki izben alaposan megvizsgáltuk és hogy ezen vizsgálatunk alkalmával úgy a kezelés helyességéről, valamint az üzleti könyvek törvényes és szak-  
Műtán a leltározás jelenlétünkben történt és az 1902. évi december 31-én felállított mérleget és a veszteség- és nyereség-  
megvannak és a teherrovatban levő összegek a valóságnak megfelelnek, megállapítjuk, hogy a zármérleg, melyet a fő- és mellékkönyvekkel  
Ezek után kérjük a tisztelt közgyűlést, hogy az igazgatóság azon javaslatát, mely szerint az 1901. évről áthozott 1913 kor. 95  
jának, 5933 kor. 52 fill. az igazgatóság nyereségrésze után fenmaradó 49382 kor. 11 fillérből 2300 korona az intézeti ház könyv-  
22—22 koronával 1% osztalékképen a részvényeseknek kifizetessék és a 2082 kor. 11 filléri maradvány a f év javára előirassék, elfogadják  
Megbízatusunk 1902. december hó 31-én lejárván, a midőn a tisztelt közgyűlésnek az irántunk tanusított bizalmáért köszönetet  
Nagybecskereken, 1903. évi január hó 9-én.

A felügyelő-

Mayer Rezső.

Krsztics

biz  
János.

# pénztár 1902. évi zárszámadása.

## nyereség-számla.

	Bevétel.			
	kor.	fill.	kor.	fill.
Nyereség áthozat 1901-ről			1913	95
Intézeti ház tiszta lakbérjövödelme			9063	62
Adómentes értékpapír-kamat			2280	38
Kamatok, jutalékok és egyéb jövedelmek			258680	55
			271938	50

## számla.

	Teher.			
	kor.	fill.	kor.	fill.
Részvénytőke				
Tartalékok: Rendes tartalékalap	400000	—		
Különleges tartalékalap	267209 85			
Intézeti ház értékesítő-kentési alap	10000 —			
Tisztviselői nyugdíjalap	20147 96	297357	81	697357 81
Takarékpénztári betétek				13418 87
Betétkamatadó az 1902. év II. felére				1363228 63
Átruházott jelzálogkölesönök				2720 76
Az 1903. évben esedékes követelések kamatai				1438547 39
Jelenléti jegyek: 1902-re				92960 90
Korábbiak		1794	—	
Kifizetetlen osztalékok		88	—	1882 —
Váltóvisszleszámitolás: Az osztr. magy. banknál				1726 —
Budapesti pénzügyintézeteknél		435626	07	
Hitelezők		202837	—	638463 07
Nyeremény: Áthozat 1901-ről				359877 76
Az igazgatóság 10% nyereségrésze		1913	95	
Rendelkezésre álló tiszta jövedelem	5933 52			
1902. évi nyereség	53401 68			
		59335	20	61249 15
				4671432 34

Nagybecskereken, 1902. december 31-én.

A könyvvivőségért: **Schwarz Lajos**,  
cégvezető.

\*\*) Az igazgatóság javaslatának elfogadása után az intézet biztosítéki tőkét, é. p.:  
400000 kor. — fill. részvénytőke,  
273143 „ 37 „ tartalékalap,  
10000 „ — „ különleges tartalékalap,  
22447 „ 96 „ intézeti ház értékesítő-kentési alap, együttesen  
705591 kor. 33 fillérré fognak rugni.

**Dr. Brájjer.**

**Lučić.**

**Dr. Végh.**

a fő- és mellékkönyvekkel teljesen megegyezőknek és helyeseknek találtattak.  
évi január hó 9-én.

bizottság:

**János.**

**Dr. Plechl Szilárd.**

takarékpénztár ügymenetét a lefolyt esztendőben figyelemmel kísértük, hogy az üzleti könyveket és a pénztárban elhelyezett értékeket több szerű vezetéséről és a pénztár rendbenlétéről meggyőződést szereztünk magunknak. számlát beható vizsgálat tárgyává tettük és miután megbizonyosodtunk arról, hogy a mérleg vagyronrovatába beállított értékek a pénztárban teljesen megegyezőknek és helyesnek találtunk, a törvényes határozmányok szigorú betartásával van felállítva. fillérrel együtt a mérleg szerint kitüntetett és rendelkezésre álló 61249 kor. 15 fill. tiszta nyeresémből 5933 kor. 52 fill. a tartalékalap dotatió-szerinti értékének csökkentésére létesített alaphoz, 1000 kor. a tisztviselők nyugdíj-alapjához csatlóttassék, 44000 kor. 2000 drb részvény után sziveskedjék.  
mondunk, kérjük egyben, hogy az elmult üzletévre vonatkozólag úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk a felmentvényt megszavazni méltóztassék.

bizottság:

**János.**

**Dr. Plechl Szilárd.**

PURGO

**Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb**  
a KRIEGNER-féle

## RÉPARATOR

1 üveg 2 korona.

Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

10,000 sorsjegy, Nyeremények összege  
55,000 nyeremény. 14.459,000 korona.

**KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKHÁZA**  
a magy. kir. szab. osztályozásjárték főfelárúító helye  
BUDAPEST, Andrassy-ut 60.  
Elismert megbízhatóság! Előzékenység! Kiváló szerencse!

**Ha őszül a haja,**  
használja a  
„Stella“  
vizet, mely nem fest, hanem a  
haj eredeti színét adja vissza.  
Üvege 2 korona.

**ZOLTÁN BÉLA**  
gyógyszerárban, 6 cs. és kir.  
fensége József (sb. udvari szállítója)  
BUDAPEST,  
V. SZABADSÁG-TÉR.

Remek és olcsó fényképek készílnék

## RIVOLI

fényképezési és festészeti műtermében  
BUDAPESTEN, VII. KER., KERESPI-UT 30. SZÁM.  
!!! Régi kis képek után le sikerült nagytások !!!

Hétel **PÁRIS** szálloda  
Szállodás: SIMON PÁL.  
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRUT 25. szám.  
100 szoba 1 főtől fejébe kiszolgálással együtt.  
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és büfésar-  
nok a házban. Villamos vasúti megállóhely  
az összes pályaudvarok és hajók felé.

PURGO

**HENOPATIAI GYÓGYINTÉZET.**  
A vérnyomás biztos gyógymód: asthma, szív-  
gyomor-, lép- és májbetegségek, elmezavarások.  
E gyógyimód megátapítja:  
**Dr. KOVÁCS J. főorvos.**  
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 18. I. EM.

Hirdetéseket, reklámokat szakszo-  
rián, pontosan és legolcsóbban közöltet  
az összes bel- és külföldi lapokban,  
valamint naptárakban az  
**ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ**  
Budapest, VII., Erzsébet-körut 54.  
Tulajdonos: Leopold Gyula szerkesztő.

**PLATSCHÉK VILMOS**  
elismert legszolidabb  
**FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza**  
Budapest, IV., Központi Városház.

Dr. SCHLESINGER MIKSA  
**VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony**  
**ÉS SZANATORIUMA. (Hegység).**  
Kittűnő hegyi fekvésben, pormentes és szélétől védett, 200 kilo-  
méternél több jól épült, regényes hegyi utak. Szigorúan indivi-  
dualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes  
betegségeket hygienikusan a legteljes mértékben vannak beren-  
deztve. Kittűnő ellátás, mérsékelt árak. Az intézet egész éven át  
nyitva van. — Prospektus és felvilágosítással szolgál:  
a dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pozsony (Pályaudvar)

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy  
**butorraktáramat, kárpitos műhelyemet és a temetkezési-vállalatot**  
a Dujakovics-féle házba (a Korona-szállodával szemben) áthelyeztem.  
Együttal felhívom becses figyelmét hírneves festőművészek által  
készített és nálam raktáron lévő s ajándéknak igen célszerű  
**olajfestményü tájképekre.**  
Fényképek után életnagyságu festmények is elvállaltatnak.  
Tisztelettel  
**Keks Henrik.**  
15-275 butorkereskedő, Nagybecskerekén.

**Elsőrendü tüzifa.**  
Valódi poross  
**SZALON KÖSZÉN**  
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányából.  
**Legjobb faszén.**  
Kaphatók:  
**KURLÄNDER IMRE**  
fakereskedőnél  
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.  
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585. II. — Telefon 35. sz.

Használjunk  
**Rósa Terka-féle**  
meglepő hatású  
**HAJKENŐCSÖT**  
!!!  
A gyenge hajbört rövid idő használata után  
annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen meg-  
szűnik. Elősegíti a hajnövekedést. A haj kel-  
lemes puha és bársonyosmasagot nyer. Hasz-  
náltatva általánosan számtalanok feltűnő dúshaját  
nyerték. A hajkorvát sikeresen eltávolítja.  
A haj színét nem változtatja.  
Ugy használható, mint minden más haj-  
kenőcs. Minden szerelmes anyagnál mentes.  
Lehetőleg hűvös helyen tartandó.  
Védjegy bejegyezve.  
**Kapható: Budapest Török József**  
gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista  
üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.  
Temesvár: Schwarz N. Illatszertár, Szelenzky M.  
Sauer János, Pálm Alajzia. — Zombor: Wenzelsky S.  
Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovic R. Ruma:  
Guscky Danilo. — Brod: S. Scher V. — Jarkovacz:  
Luditzky gyógyszerész. — N. Palanka: Steinitz Zsigm.  
Szent-Miklós: Müller J. — Bacs-Aimas: Scherg Gyula.  
Lugos: Moniz J. — Pács: Gelts és Graef. Karacsbes:  
„Seterinania”. — Orsova: Scheinberger M. — Szarajevó:  
Czech R. — Poprad: Kndesch Lajos. — Staracova:  
Dobaczky I. gyógyszer. — Mostar (Hercegovina): Adam  
Ludis Rezo, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Pet-  
rovits. — Nagybecskerek: Soin Károly, Rósa I.  
uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.  
Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 ftl.  
A pénz előleges beutalása esetén portmentes szállítást.  
„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.  
Dr. Neumann Zs., hitos vegyész.”  
(4-43)

**HIRDETÉSEK**  
FELVÉTELEK A  
**„TORONTÁL”**  
KIADÓHIVATALÁBAN.

**Legkedveltebb, legtökéletesebb  
aroztisztító és szépitő szerek:**

**AKÁCIA** KRIEGNER-féle -CRÈME 2 kor. -PUDER -SZAPPAN

Főraktár: **KORONA GYÓGYSZERTÁR**  
BUDAPEST, CALVIN-TÉR.  
Törvényesen védve.

**ELSŐ MAGYAR  
Gazdasági  
GÉPGYÁR**  
részvénytársulat  
Budapest, VI. váci-ut 19.

2500 gőscsőpó-100 000  
kiszít. kisebb g. gép tiszában.

Malomberendezésekre  
**KÜLÖN SZAKOSZTÁLY.**  
Kívánatra árjegyzéket ingyen és  
bérmentve küld.

**CSÁSZÁRFÜRDŐ**  
téli és nyári gyógyhely  
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízi gyógy-  
fürdő, páratlan gőzfürdővel,  
legmodernebb iszapfürdővel,  
pompás ásványvíz-ászodákkal,  
kő- és kád-fürdőkkel.  
200 kényelmes lakosztóval.  
Prospektus kívánatra ingyen  
és bérmentve.

**KATZER**  
szücsmester,  
udvari szállító  
Budapest, VI., Ó-utca 44.

Szörmeárul az egész  
világon elterjedtek és  
elsőranguak.

**GUMMI**  
és  
**HALHÓLYAG**  
tucatzja 2, 4, 6, 8, 10 kor. és  
feljebb, a világ legjobbjai, titok-  
tartás mellett, utánvétellel, vagy  
a pénz előzetes beküldése után  
küldi e szakma  
legelső rangu  
cséze:  
**REIJ J.**  
szociálista Pécs,  
Brandenburg 3.  
Árjegyzék  
ingyen

Modern  
**BUTOR.**  
Óriási választék  
háló-, ebédlő-, szalon- és  
uri-szoba-butorokban.  
Olcsóbb mint bárhol  
**NEMES és LENGYEL**  
butoriparosoknál  
**BUDAPEST,**  
IV., Kecskeméti-utca 6. sz. I.

**CZIMEK** bármely országból és  
szakmából, ajánlatok szét-  
küldése és list. összekötések lé-  
tesítése céljából (postadíj jótállásával)  
**ROSENZWEIG JÓZSEF és FIAI**  
Nemzetközi Czimrodájában  
Budapest, V., Nádor-utca 13. sz.  
Prospektus ingyen és bérmentve.

A torok, tüdő,  
száj és fogak  
legjobb védője az  
**OSAN**  
Felfújja az eddig ismert összes fogszarokat.  
OSAN-szájvíz-esszencia 88 kr., OSAN-fogpor 44 kr.  
Czerny-féle keleti a legjobb és legkedveltebb  
szépitő-szer  
**ROZSATEJ** 30 kr. Ezzel  
balsamozzappan 30 kr.  
Fritsch Ferd.-féle Napraforgó-szappan 50 és 35 kr.  
a legjobb és legegészségesebb  
hajfestő-szer sötétzölde,  
barna és fekete. Ára frt 2.50  
**Sanmingene**  
Prospektust ingyen és bérmentve küld:  
Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6.  
Külföldön London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.  
Raktáron Győrben, Békéscsabán stb.

**ROSER**  
TANINTÉZET  
Budapest, VI., Aradi-utca 10.  
ALAPÍTOTT 1853.  
Nyilvános polgári iskola 10-14 éves  
fiúk részére. — Felsőbb kereskedelmi  
iskola 14-18 éves fiúk részére. —  
Nevelő intézet bentlakó növendékek  
részére. Bizonyítványai államervénye-  
sek és az egyéves önkéntességre jog-  
sítanak. — Hovebb letelepítést  
ingyen ad  
**Röser János, igazgató.**

INTERNACIONAL  
**SZÖRVEZTŐ**  
néhányórát használt után az arcáról és  
kézről a szőrt eltávolítja. Egy letegy 6 K.  
Főraktár: Dr Kovács Ernő gyógyszerháza  
Budapest, Gyár-utca 17.  
Megjelent „Toilette-titkok” ingyen.  
Mi helybeliek BUDAPESTEN a  
**NEW-YORK**  
KÁVÉHÁZBAN  
(Erzsébet-körut 9-11. szám)  
találkozunk.

**SANTALEGGER**  
Fiatl embereknek orvosilag ajánlott szer. Ára 3 korona.  
**NÁDOR GYÓGYSZERTÁR,** Budapest, VI., Váci-körut 17.

A KISBIRTOKOSOK  
ORSZÁGOS FÖLDHITELINTÉZETE  
BUDAPEST, V., GÉZA-UTCZA 2.  
300 koronától kezdve ad törlesztéses zálog-  
level-kölcsönöket, melyek után  
teljes készpénzfizetéssel: 2 1/2-3% levonással:  
50 évre a tőke évi 5.70%-a 50 évre a tőke évi 5.20%-a  
33% : : 6.50%-a 34 : : 6. : :  
22 : : 8. : : 25 : : 7. : :  
15 : : 9.80%-a 15 : : 9.40%-a  
fizetendő járadékul a törlesztéssel együtt  
Bővebb felvilágosítást  
az intézet díjmentesen ad.

Sajtó érdeklődés hiányában  
**LEOPOLD GYULA**  
Budapest, VII., Erzsébet-körut 54  
hirdetési iradja által

**LE DÉLICE**  
Vergé CIGARETTAPAPIR  
Vergé SZIVARKAHÜVELY  
MINDENÜTT KAPHATÓ.

**Elsőrendű magyar  
tenyésztő-bikák**  
2 és 3 évesek, áll. törzskönyvezett  
gulyámból, eladók.  
Felállítás 40 darab.  
**Solymos Gusztáv**  
Törökbeesén.  
54-6.3

**FELTŰNŐ UJDONSÁG.**

**Delice**

Minden hirdetés feles-  
leges, a dohányzó egy-  
szer veszi és többé  
mást nem szíhat.

legjobb valódi francia  
**SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY**  
13-x.5

Oh jaj!  
Köhögés, rekedtség és elnyálgasodás ellen  
gyors és biztos hatásuak  
**Egger mellpasztillái,**  
az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek  
Doboza 1 korona és 2 korona.  
Próbadoz 50 fillér

Fő- és szétküldési raktár:  
**„NÁDOR” gyógyszerház**  
Budapest, VI. ker., Váci-körut 17. szám

Éljen!  
Egger mellpasztilla  
csakhamar meggyógyított

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Mihál Béla, Vantich Zsigmond  
gyógyszertárakban — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerházában. — Szerb-Módon: J. Grób  
Ferenc gyógyszerházában.  
(9-15.3)

**RETHY-féle**  
**PEMETEFÜZÜKORKA**  
keddség  
köhögés és  
hurut ellen.  
ÁRA 60 fillér

Köhögés és rek. dtség ellen nincs jobb a  
**RETHY-féle**  
**pemetelü cukorkánál,**  
de vásárlásánál vigyázzunk  
és határozottan RETHY-félet kérjünk,  
mivel sok haszontalan utánzata van.  
1 doboz ára 60 fillér.  
Csak RETHY-félet fogadjunk el!

(6-4.2)

**Fernolendit**

fénymaz, a világ legjobb fénymaza és fénycrème világos cipők részére, a legszebb fényt kölcsönzik és  
a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin” (diszfénymaz) használata által  
mint új cipők néznek ki.  
Alapítattott 1832. — Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható.  
(10-41.3)

Perlasz község előjáróságától.

96. köz. sz. 1903.

69-1.1

## Hirdetmény.

Közhirre tetetik, hogy a község tulajdonát képező 4 drb bika folyó évi január hó 26-án d. e. 9 órakor Perlasz község-házánál nyilvános árverésen el fog adatni.

Kelt Perlaszon, 1903. évi január hó 12-én.

Vuchetich,  
jegyző.Kelics,  
bíró.

73. és 74. tlkvi sz. 1903.

66-1.1

## Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhirre teszi, hogy Jovanov Ársza melencei lakos végrehajtónak, Jovanov Zsiva melencei lakos végrehajtást szenvedő elleni 56 kor. iránti végrehajtási ügyében, nemkülönbén a Teichner Herman 41 kor. tőke s jár, és dr. Stern Lázár ügyvéd 198 kor. 74 fillér tőke s jár. követeléseik behajtása végett és a Pavlovits Mihajlo t.-becsei lakos és a nagybecskereki takarékpénztár által beadott utóajánlat folytán a területén levő, Melence község határában fekvő következő ingatlanok, u. m.:

1. a melencei 3673. sz. tjkvben A. I. 1., 2. sorsz. 4193/a és 6879/a hrsz. alatt foglalt 1066<sup>2</sup>/<sub>3</sub> □-öl tartalékföld, a kir. kincstár tulajdoni igénye sérelme nélkül és özv. Jovanov Tósáné Máca javára bejegyzett özvegyi jog érintetlen hagyásával 82 kor. 50 fillér utóajánlati árban (kikiáltási ára 230 kor. volt);

2. ugyanazon sz. tjkvben A. II. 1-3. sorsz. 4131/c, 2660 a és 6908/a hrsz. a. foglalt 1433 □-öl tartalékföld, a kir. kincstár javára feljegyzett tulajdoni igény sérelme nélkül s az özv. Jovanov Tósáné Máca özvegyi joga érintetlen hagyásával 44 kor. utóajánlati árban (kikiáltási ára 343 korona volt);

3. ugyanazon sz. tjkvben A. III. 1. sorsz. 692. hrsz. és 607. ö. i. sz. alatt foglalt ház és 160 □-öl beltelek az özv. Jovanov Tósáné Máca özvegyi joga érintetlen hagyása mellett 71 kor. 50 fillér utóajánlati árban (kikiáltási ára 320 kor. volt);

4. a melencei 3622. sz. tjkvben A. I. 1., 2. sorsz. (709-710.) hrsz. és 611. ö. i. sz. alatt foglalt ház és 100 □-öl beltelekből és 5784. hrsz. alatt foglalt 2 hold szántóból a végrehajtást szenvedő Jovanov Zsivat illető 1/3-ad rész jutaléka, az özv. Jovanov Tósáné Máca özvegyi jogával terhelt 62 kor. 70 fillér utóajánlati árban (kikiáltási ára 500 kor. volt);

5. ugyanazon sz. tjkvben A + 1 sorszám, 7774/a hrsz. alatt foglalt 1000 □-öl szőlő az 1881. 60 t.-c. 156. §. a) pontja értelmében egészen, vagyis a végrehajtáson kívül álló Jovanov Ársza és nagybecskereki takarékpénztár jutalékára is, az özv. Jovanov Tósáné Máca özvegyi jogával terhelt 70 kor. utóajánlati áron (kikiáltási ára 132 korona volt) 1903. évi február hó 14-ik napján d. e. 10 órakor Melence község-házában árverés alá fognak bocsájtani és az utóajánlati áron alul nem fognak eladani, megjegyeztetvén, hogy az árverés napjától fogva az überlandiális (maradvány) földek után lejárandó váltásartozás a vevőt fogja terhelni, mégis azzal, hogy a mennyiben fenti összes ingatlanok szolgalmi jog fentartásával oly árban adatnának, el, mely a szolgalmi telekkönyvi bejegyzését megelőző tehertétel fedezete szempontjából azonnal 15 kor. 88 fillérben megállapított összeget meg nem üti, az árverés hatálytalanná válik és az összes ingatlanok nyomban, az özvegyi jog fentartása nélkül, újból el fognak árvereztetni.

Venni szándékozók tartoznak a vételár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri

rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés napjától számított 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénzlárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, tjkvi irattárban és Melence község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint tjkvi hatóságnál, 1903. évi január hó 7-én.

Szabó,  
kir. alj-bíró.

## Üzlet-megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a **pénzügyi palotában** ujonnan berendezett és a mai viszonyoknak megfelelő

**— cipész-üzletet —**

nyitottam, ahol a legjobb és legformásabb **csizmák** és **cipők** készíttetnek, ugymint: **díszmagyar**, angol lovaglő, tisztí és vadász csizmák; továbbá vivő, **Lawn-Tennis** cipők **gumi** és **chrom** talppal, angol bakancsok (Derby) és szalon cipők urak részére minden kivitelben. Ugyisint minden tekintetben a legdivatosabb és legformásabb **női cipő** különlegességek egyedül nálam készíttetnek.

Ezen szakmában több évig résztint Budapesten, részint helyben egy elsőrendű cipésznél működtem.

Midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve, kiváló tisztelettel

Sántha Sándor,

16-153

cipész-mester, Nagybecskereken.

Nagybecskereki Népbank részvénytársulat.

A „Nagybecskereki Népbank részvénytársulat“ t. c. részvényesei az 1903. évi február hó 1-én, vasárnap, délelőtt 10 órakor az intézet helyiségeiben tartandó

## XVI. rendes közgyűlésre

ezenel tisztelettel meghívatalnak.

## Napirend:

1. Ad hoc elnök választása.
2. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.
3. Az 1902. évi mérleg előterjesztése.
4. Az igazgatóság jelentése.
5. A felügyelő-bizottság jelentése.
6. A felmentvény megadása.
7. A mérleg megállapítása s a tiszta nyeresemény feletti határozathozatal.
8. A felügyelő-bizottságnak három évre való megválasztása.
9. A választmány kiegészítő választása.

Nagybecskerek, 1903. évi január hó 10-dikén.

63-31

## Az igazgatóság.

Zármérlegünk a hivatalos órákban intézetünk helyiségében megtekinthető.

13. §. A közgyűlésen minden egyes részvényesnek, kinek részvénye legalább egy hónappal a közgyűlés összeülése előtt a részvénykönyvben az ő nevére átíratott, van szavazati joga. Minden egyes részvényfeljogosítja annak birtokosát egy szavazatra, de 20 szavazatnál többet senki sem egyesíthet magában. Minden szavazatképes részvényes magát más szavazatképes részvényes által helyettesítheti, utóbbi azon a meghatalmazás alapján gyakoroltakkal együtt 20 szavazatnál többet be nem adhat. Nők meghatalmazottak által gyakorolják szavazati jogukat, a gyámság vagy gondnokság alatt állók és jogi személyek törvényes, illetőleg szabályszerű képviselők útján, ha ezen képviselő nem is részvényesek. Az ily képviselő sem gyakorolhat többet 20 szavazatnál.

14. §. Minden részvényes, aki szavazati jogával élni kíván, tartozik legalább 3 nappal a közgyűlés összeülése előtt a saját nevére szóló részvényeket a nem esedékes szelvényekkel együtt a banknak pénztáránál letéteményezni. Erről neki elismervény adatik, amely részére a közgyűlésnél egyidejűleg igazolásul szolgál.

Egyedül valódi angol

## THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg fólszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Allein echter Balsam  
aus der Götterwelt-Apotheke  
des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsh-Sauerbrunn

Ezen balzsam belseg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a huratot és megszünteti a kiküldést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitérő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgöröcsöt, köhikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitérő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomrosz szagát. 7. Külsőleg kitérő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orvára, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, ruh, kosz s kiütésekre, felpatogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgátást, köszvényt, fejfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítási és szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

2-13.3

## Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes mütétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóértheten úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellére, tejfolyás megakadásaánál, mell-megkeményedés, orvára, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sőtályas, dagadt lábaknál, sőt csontszúrnál is; lütes-, szuras-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, porcsenis, sebes lábak, mindentéle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-otvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítási csakis az árak előleges beküldése vagy utánvétellel mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számítalan elismerőlevél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóértheten eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már az orvos megerköcsözésig is segítettek, nagyon természetes, hogy soha sem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatástalan gyógyszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és csélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volna kapnátok, úgy kerjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsh-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerészében, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerészében, Bécsben C. Brady gyógyszerészében, Nagybecskereken Jakobi Armin gyógyszerészében.

